

Trobareu més terminologia a:

TERMCAT, Centre de Terminologia. Cercaterm
www.termcat.cat

Tobareu més recursos lingüístics (diccionaris en línia, vocabularis especialitzats, models de documents per a l'empresa...) a:

www.cpnl.cat

Si voleu més informació, adreceu-vos a:

OFICINA DE CATALÀ DE BLANES

servei gratuït d'assessorament lingüístic
C. de Jaume Arcelos, 7 (Casa de Cultura)
Tel. 972 35 85 55
A/e: catala@blanes.net
blanes@cpnl.cat

BIBLIOGRAFIA:

BOZZO I DURAN, M. Vocabulari de joieria. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura, 1990.

ROCAMORA MIRABET, Teresa (coord.) *Argenter/a: català - castellà = Platero/ra: castellà català*. Glossaris Ocupacionals. Artesania,8. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Treball, Indústria, Comerç i Turisme. Secretaria Tècnica d'Afers Laborals i d'Ocupació, 2003.

TERMCAT, Centre de Terminologia



Oficina de Català de Blanes

VOCABULARI

*de la joieria
i la rellotgeria*



CATALÀ

joieria

acabat m.
adreç m.
agulla de corbata f.
aliança de casament f.
aliança f.
aliatge m.
anell de prometatge/de promesa m.
anell m.
anellera f.
aplatat m.
argent m./plata f.
argentament m.
argumentar/platejar v. tr.
arracada f.
arracada llarga f.
baga/baula f.
balia f.
barra d'encastar f.
bijuteria f.
bisell m.
bisellat-ada adj.
bitlla d'anells/bitlla de ferro f.
boca f.
bola de gravador f.
bola f.
bombo de polir m.
borra f.
botó m.
botonada f.
botons de puny m. pl.
braçalet m./polsera f.
brunyidor m.
brunyidora f.
brunyiment m.
burí m.
burinada f.
cadena barbada f.
cadena f.
cadena forçada f.
cadeneta de seguretat f.
calat m.
calibrador de pedres m.
calibratge m.
camafeu m.
camussa f.
cisell m.
cisellada f.
clavar/encastar v. tr.
clutura f.
collar/collaret m.
crespat m.
criolla f.
culata f.
damasquinat m.
dauradura f.
daurar v. tr.
dormidora f.
dúctil adj.
ductilitat f.
enclusa f.
engalzar v. tr.
ennegrit-ida adj.
esclava f.
estoig m.
estrella f.
feltre de polir m.
femella f.
fermall m./agulla de pit f.

CASTELLÀ

acabado
aderezo
alfiler de corbata
anillo nupcial
alianza
aleación
sortija de compromiso
sortija/anillo
anillero/sortijero
chapado/chapeado
plata
plateado
platear/argumentar
pendiente
arete/zarcillo
eslabón
asa
engastador/palillo
bisutería
bisel
biselado
lastra para anillos
engaste circular
bola de grabador
redoma
tambor para pulir
borra
botón
botonadura
gemelos
brazaletes
bruñidor/lima de pulir
máquina para bruñir
bruñido
buril
burilada/tallas
cadena barbada
cadena
cadena forzada
cadenita de seguridad
calado
calibrador quilatero
calibrado
camafeo
gamuza
cincel
cinceladura
engastar
culata
collar/gargantilla
arenado
criolla
culata
damasquinado
dorado/dorado
dorar
dormilona
dúctil
ductilidad
yunque
ensamblar
envejecido
esclava
estuche
estrella
fieltro
tuerca/hembra
broche

fiador m.
filigrana f.
full m.
fulla d'aigua f.
gènere de pes m.
gitana f.
glaça f.
granejats m.
gravat m.
gresol m.
incrustació f.
joc m.
joia f./joies m.
laminació/laminatge m.
llavorar v. tr.
mal-leable adj.
mascle m.
mat adj.
matat/matisat m.
medalla f.
medalló m.
melé f.
metall preciós m.
mitja aliança f.
motiu m.
muntura a l'aire f.
muntura f.
niellar v. tr.
no-m'oblidis m.
or baix m.
or blanc/or negre m.
or de llei m.
or fi m.
or groc m.
or vell m.
or verd/or vermell m.
pa d'or/pany d'or m.
passador de corbata m.
pedreria f.
penjoll m.
placa d'identitat f.
plaça f.
plaquejar/xapar v. tr.
plata de llei f.
plati m.
poliment m.
polir v. tr.
polsera setmanari f.
quirat m.
rosetó m.
segell m.
setinar v. tr.
solitari m.
tallar/lapidar v. tr.
tanca anglesa f.
tanca castellana f.
tanca catalana f.
tanca d'ungla f.
tanca de baioneta f.
tanca de collar f.
tanca de ganxo f.
tanca de llengüeta f.
tanca de mosquetó f.
tanca de pressió f.
tanca de reasa f.
tanca de rosca f.
tanca de seguretat f.
tanca f.
tanca omega f.
topall m.
tu-i-jo m.

seguro/fiador
filigrana
escama
hoja
género pesado
gitana
nube
graneteado
grabado
crisol
incrustación
juego
joya/alhaja
laminado
labrar
maleable
macho
mate
mateado
medalla
medallón
melé
metal precioso/metal noble
media alianza
motivo
montura al aire
montura/engaste
nielar
nomeolvides
oro bajo
oro blanco/oro negro
oro de ley
oro fino
oro amarillo
oro viejo
oro verde/oro rojo
pan de oro
pasador de corbata
pedrería
colgante, dije
placa de identidad
tabla
chapar
plata de ley
platino
pulido
pulir
pulsera semanario
quilate
rosetón
sello
satinar
solitario
tallar/lapidar
cierre inglés
cierre castellano
cierre catalán
cierre de muelle
seguro de bayoneta
broche de collar
cierre de gancho
cierre de lengüeta
cierre de mosquetón
cierre de presión
reasa
broche de rosca
cierre de seguridad/seguro
broche/cierre
cierre omega
chatón/tope
tu y yo

gemmes

àgata f.
aguamarina f.
alexandrita f.
ambre m.
ametista f.
andradita f.
atzabeja f.
beril-le m.
brillant glaçat m.
brillant m.
caboixó m.
carboncle m.
citrina f.
corall m.
corindó m.
cristall de roca m.
diamant m./pedra blanca f.
espinel-la f.
granat m.
jacint m.
jade m.
jadeïta f.
jaspí m.
lapislázuli m.
malaquita f.
maragda f.
marcassita f.
nacre m.
olivina f.
ònix m.
òpal m.
pedra preciosa f.
pedra sintètica f.
pereta/llàgrima f.
perla f.
robí m.
safir m.
topazi m.
turmalina f.
turquesa f.
zircó m.
zirconita f.

rellotgeria

armis m.
avisador m.
bisell de rellotge m.
busca/agulla/minutera f.
capsa de rellotge f.
carrura f.
cassolet m.
contraxarnera f.
cornà f.
corona f.
corretja f.
esfera f.
fons de rellotge m.
llunetes f. pl.
pendant m.
pèndol m.
pila botó f.
quars m.
rellotge de butxaca m.
rellotge de caixa alta/rellotge de peu m.
rellotge programador m.
turnaix m.
virolla f./dineret m.

àgata
aguamarina
alexandrita
ámbar
amatista
andradita
azabache
berilo
brillante nublado
brillante
cabujón
carbúnculo
citrina
coral
corindón
cristal de roca
diamante
espinela
granate
jacinto
jade
jadeíta
jaspe
lapislázuli
malaquita
esmeralda
marcasita/marquesita
nácar
olivina
ónice
ópalo
piedra preciosa
piedra sintética
perilla
perla
rubí
zafiro
topacio
turmalina
turquesa
circon/zircón
circonita/zirconita

armis
avisador
bisel de reloj
aguja/manecilla/minutero
caja de reloj
carrura
cazoleta
charmerón
asa
corona
correa
esfera
tapa de fondo
lunetas
pendiente/pendiente de reloj
péndulo
pila botón
cuarzo
reloj de bolsillo
reloj de pared
reloj programador
bisel
arandela